

Zeitschrift:	Der Fourier : officielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen
Herausgeber:	Schweizerischer Fourierverband
Band:	42 (1969)
Heft:	11
Rubrik:	Die Truppenbuchhaltung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

haben aus seiner Backstube. Ich denke da speziell an Früchte- und Käsekuchen. Diese sind beliebt und gar nicht teuer, besonders wenn die Küchenmannschaft bei der Herstellung mithilft. — Eine leistungsfähige Käserei ist viel wert. Dass die Küchenmannschaft die Milch selber holen muss, ist nicht halb so schlimm. Dafür dürfen wir, wie andere Truppen vor uns, den Käse im Originalkeller lagern — was die Frage mit dem veralteten Salzwassertüchlein und selbst mit der Alu-Folie überflüssig macht. — Die vom Orts-Qm zugewiesene Landmetzg ist wohl klein, doch scheint auch dieser Meister die Bedürfnisse der Militärküche zu kennen. Seinem Wunsche um frühzeitige Aufgabe der Bestellungen werde ich selbstverständlich in unserem eigenen Interesse nachkommen. — Gemüse zu bekommen scheint etwas schwieriger zu sein. Das Lädeli hat keine grosse Auswahl — wir werden uns wohl wieder wie letztes Jahr bei den Bauern direkt eindecken müssen.

Mit der heutigen Post kamen zwei wichtige Unterlagen für den Verpflegungsplan vom Kompagniekommandanten, nämlich ein Doppel seines Arbeitsprogrammes sowie die Liste der Einrückungspflichtigen. Ein Blick auf die Terminliste des Qm bestätigt: es wird Zeit, den Menuplan in Angriff zu nehmen.

Gut — aber wie am zweckmässigsten vorgehen? Vom letzten WK her ist mir nur Ungefrees und vorwiegend viel Zeitdruck in Erinnerung. Diesmal soll's besser werden. In der Musterbuchhaltung habe ich noch einige Notizen gefunden:

«Je umfassender, je gründlicher und je exakter die Vorbereitungsarbeiten für den nächsten WK-Verpflegungsplan durchgeführt werden, desto besser wird die Arbeit ausfallen. Die Belohnung? Bitte:

- weniger Umgestaltungen während der laufenden SP
- bessere Kontrolle des Verpflegungskreditstandes
- bessere Arbeitsorganisation in der Küche — *gleich*:
- besseres Kochen

Total *zufriedene Truppe»*

Natürlich, das stimmt, mein Menuplan ist damit aber noch nicht begonnen. — Also: systematisch vorgehen — die Grundlagen festhalten — nicht, dass im Verlauf der weiteren Arbeit wegen Nichtbeachtung dieser Grundlagen eine unmögliche Menuzusammenstellung herumgeistert.

Die Truppenbuchhaltung

1

Die in der letzten Nummer begonnene Publikation von Buchhaltungsunterlagen führen wir fort. Die Reihe der Bestandeskontrollen wird mit folgenden Formularen abgeschlossen:

- Betriebsstoff- und Gebindekontrolle
- Verpflegung bei andern Korps

Anschliessend bringen wir die *General-Rechnung* mit ihren wichtigsten Rechnungsbelegen, wobei wir die Reihe mit den Formularen

- Sold- und Kleiderentschädigung
- Verpflegungs-Vergütungen

eröffnen. Eine Wiedergabe der Belege in der Reihenfolge der Numerierung (chronologisch dem Dienstablauf) ist aus technischen Gründen nicht möglich.

Die Redaktion

SCHWEIZERISCHE ARMEE - Stab oder Einheit ARMÉE SUISSE - EM ou unité ESERCITO SVIZZERO - SM o unità Für Stabskp 33	Betriebsstoff- und Gebindekontrolle Contrôle des carburants et récipients Controllo dei carburanti e recipienti	Dienstperiode / Période de service : Periodo di servizio : vom / du / dal ... 22. - 26.9. bis / au / al ... 15.10.
--	---	---

Eingang (gefasst) - Entrée (carb. et récipients touchés) - Entrata (carburanti e recipienti ritirati)

Datum Date Data	Gutschein (Lieferchein) Bon (bulletin de livraison) Bono (bollettino di fornitura)	Lieferant Jede Fassung einzeln eintragen Fournisseur Indiq. chaque livraison séparément Fornitore Indicare singolarmente ogni fornitura	Treibstoffe Carburants Carburanti		Schmiermittel Lubrifiants / Lubrificanti					Betriebsmittel Prod. d'entretien Mat. d'esercizio			Reinbenzin Benzine pure Benzina pura		Gebinde Récipients Recipienti					
			Bleibenzin Benzine éthylique Benzina etilica	Diesel- treibstoff Carburant Diesel Carburante Diesel	Motorenöl Huile pour moteurs Olio per motori			Getriebesalz Huile pour engrenages Olio per ingranaggi	Chassisöl Grasse pour châssis Olio per telaio	Putzöl/den Edureza Flüssigkeit Huile de nettoyage Olio per pulizia	10 HD SAE	30 HD SAE	50 SAE	kg	I	I	kg	I	I	Stk. Pcs. N.
					I	I	I													
23. 9.	1	AMP Thun	600																	
24. 9.	2	E+Z Zweisimmen	840	500	40	40												4		
27. 9.	3	" "	400	400													20			
1.10.	4	Stabskp Inf Rgt 15	20																	
4.10.	5	Stab Für Bat 33															100			
5.10.	6	E+Z Zweisimmen	820																	
8.10.	7	" "	960															20		
10.10.	8	Stab Für Bat 33																		
11.10.	9	E+Z Zweisimmen	740																	
12.10.	10	Stabskp F Div 3	40																	
	11	E+Z Zweisimmen	580	200		20												1		
	12	AMP Thun	140																	
Total (oder Uebertrag. auf nächstes Blatt) Totale (ou report sur la feuille suivante) (o riporto sul foglio seguente)			5140	1100	40	60											120	20	5	

- Führung der Betriebsstoff- und Gebindekontrolle :
- durch jede Einheit (Stab) mit Motz. oder Aggregaten (wo möglich im Bat. / Abt. zusammengefasst) ;
 - die Kontrolle ist täglich nachzuführen ;
 - alle Gutscheine über Abgaben sind der Kontrolle beizulegen ;
 - die Betriebsstoffkontrolle ist bei Dienstleistungen unter einem Monat am Schluss des Dienstes, bei länger dauernden Dienstleistungen sowie im aktiven Dienst monatlich abzuschliessen und dem Oberkriegskommissariat einzusenden.

1. 66 - 150.000 - 11368 2.3 Jan 69

Le contrôle des carburants et récipients sera tenu comme suit :

- par chaque unité (EM) dotée de vhc. mot. ou mot. stationnaires (si possible, un seul contrôle par bat. / gr.) ;
- le contrôle sera tenu constamment à jour ;
- tous les bons concernant les sorties seront annexés au contrôle ;
- le contrôle des carburants est arrêté et envoyé au commissariat central des guerres à la fin de chaque service de moins d'un mois ou à la fin du mois s'il s'agit de services de plus longue durée ou de service actif.

Il controllo dei carburanti e recipienti è allestito nel modo seguente :

- da ogni unità (SM) dotata di autoveicoli o generatori (se possibile un solo controllo per bat. / gr.) ;
- i buoni per le uscite devono essere effettuate ogni giorno ;
- i buoni per le uscite devono essere allegati al controllo ;
- il controllo dei carburanti è chiuso e trasmesso al Commissariato centrale di guerra alla fine del corso o scuola, per i servizi di una durata inferiore a un mese, o alla fine di ogni mese, per i servizi di più lunga durata o per il servizio attivo.

Ausgang (Verbrauch und Abgabe) - Sortie (consommation et remises) - Uscite (consumo e consegne)																	
Datum Date Data	Gutschein (Lieferschein) Bon (bulletin de livraison) Bon (bollettino di fornitura)	Verbraucher / Empfänger Fussnote beachten Consommateur/destinataire Voir remarques au bas de la page Consumatore / destinatario Vedi osservazioni in calce	Treibstoffe Carburants Carburanti		Schmiermittel Lubrifiants / Lubrificanti					Betriebsmittel Prod. d'entretien Mat. d'esercizio		Reinbenzin Benzine pure Benzina pura		Gebinde Récipients Recipienti			
			Bleibenzin Benzine éthylique Benzina etilica	Diesel- treibstoff Carburant Diesel Carburante Diesel	Motorenöl Huile pour moteurs Olio per motori			Getriebehuile Huile pour engagés Olio per ingranaggi		Chassisfett Grasse pour châssis Grasso p. intellaiature		Bremsflüssigkeit Liquide pour freins Fraschutz Antigel Prodotti antigelo		Putzläden Etloupes Fliasse		Harassen Gabbie Frätschutzkästen Boccia pour animaux Boccia mat. antigelo Fässer Flessi	
			I	I	I	I	I	I	kg	I	I	kg	I	I	Stk. Pcs. N.	Stk. Pcs. N.	Stk. Pcs. N.
23. 9.	-	<u>Eigenverbrauch</u>															
23. 9.	-	Motfz der Kp	360														
26. 9.	-	" " "	740	420	16	30											
1.10.	-	" " "	520		2												
4.10.	-	Küche													100		
5.10.	-	Motfz der Kp	240	340												20	
8.10.	-	" " "	480		12												
10.10.	-	Küche													20		
12.10.	-	Motfz der Kp	840	240		15											
13.10.	-	" " "	520			10											
			3700	1000	30	55									120	20	
		<u>Andere Truppen</u>															
5.10.	3	Füs Stabskp 34	460	60	10	5											
9.10.	7	" " 32	840														
14.10.	69	AMP Thun	100	40												5	
		<u>Instruktorenwagen</u>															
5.10.	43	M + 2591	40														
Total	(oder Übertrag auf nächstes Blatt) (ou report sur la feuille suivante) (o riporto sul foglio seguente)		5140	1100	40	60									120	20	5

Beim Ausgang sind folgende 3 Kategorien zu unterscheiden :

- Verbrauch der eigenen Truppe gemäss Tageskontrolle, keine Gutscheine beilegen.
- Abgaben an andere Truppen, AMP, Zeughäuser usw. nur gegen Gutscheine; jede Abgabe ist einzeln einzutragen.
- Abgaben an Instruktorenwagen, soweit sie nicht bei einer Truppe im Dienste stehen; nur gegen Gutschein; jede Abgabe ist einzeln einzutragen.

Les sorties comprennent 3 catégories qui doivent être indiquées séparément :

- consommation propre de l'unité (EM) selon contrôle journalier, ne pas joindre de bons.
- remises à d'autres trp., aux PAA, aux arsenaux; chaque remise, inscrite séparément, est justifiée par un bon.
- remises aux voitures d'instructeurs pour autant que celles-ci ne figurent pas dans le contrôle des vhc. de l'unité (EM); chaque remise, inscrite séparément est justifiée par un bon.

Le uscite devono essere iscritte separatamente per le tre categorie :

- consumo della propria truppa in conformità del controllo giornaliero dei carburanti e non allegare buoni.
- consegna ad altre truppe, a PAEs, ad arsenali, ecc. Ogni consegna deve essere iscritta singolarmente e certificata dal relativo buono.
- consegna ad automobili per istruttori; solo se queste non figurano nel controllo autovechi dell'unità (SM). Ogni consegna deve essere iscritta singolarmente e certificata dal relativo buono.

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact / Certificata l'esattezza :
Der Rechnungsführer / Le comptable / Il contabile :

Eingesehen / vu / visto :

Der Kdt. / le cdt. / il cdt.: Hptm Burri
2.3 Jan 69 (R)

Four

* Nicht zutreffendes streichen / Biffer ce qui ne convient pas / Cancellare ciò che non conviene

9.68 - 200 000 - 19714/1 3.3 Jan 69

Four

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO		General-Rechnung Compte général Conto generale		1. Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo		
Stab oder Einheit / Etat-major ou unité / Stato maggiore o unità		vom du dal	bis au al	22. - 26. 9.		
Für Stabskpt 33				5.10.		
Beleg Pièce Pozza No.			Kassen-Verkehr / Caisse / Cassa		Postcheck-Verkehr Überweisung durch Eidg. Finanzverwaltung Cpte de chèques postaux Paiements par l'adm. féd. des finances Conto chèques postali Pagamenti dell'Amministr. fed. delle finanze	
			Einnahmen Recettes Entrate	Ausgaben Dépenses Uscite	Fr.	Fr.
	24. September: von Bat Qm	Vorschuss	300.--			
	5. Oktober: " " " "		5400.--			
1	an Kp	Sold			4837.10	
2	" Ktr Nr. 1	Rekogn vor dem Dienst			62.50	
3	" " 10	" " " "			18.50	
4	" " 12	" " " "			18.50	
5	" " 1	Km Vergütung			48.--	
6	" " 1	Tf Spesen			4.10	
7	" " 12	Aufgebotsstelle			9.--	
8	" Truppenkasse	Entsch für Büromat			20.--	
9	" Ktr Nr. 90	Km Entschädigung			2.95	
10	" " 77	" "			6.50	
11	" Of und höh Uof der Kp	Gepäck			22.--	
12	" Diverse	PC Anweisungen				2667.20
13	" Kp	Vpf Vergütung			21.--	
14	" Truppenkasse	Beitrag			124.50	
			5700.--	5194.65	2667.20	
			5194.65			
	Saldovortrag auf folgende SP		505.35			
	Eingesehen:		Die Richtigkeit bescheinigt:			
	Der Kommandant		Der Rechnungsführer			
	Hptm Burri		Four			

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO		Sold- und Kleiderentschädigung Solde et indemnités d'habillement Soldo e indennità vestiario			Beleg Pièce No Pezza 1
Stab oder Einheit / Etat-major ou unité Stato maggiore o unità					Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo
Für Stabskp 33					vom du dal
Ktr Nr No contr No contr	Anzahl / Grad Nombre / Grade Numero / Grado	Tage Jours Giorni	Ansatz Taux Al giorno Fr.	Betrag Montant Importo Fr.	Datum und Ursache der Mutation Date et motif de la mutation Data e motivo della mutazione
23	1 Kpl	4	4.—	16.—	26.9. entlassen
72	1 Sdt	3	3.—	9.—	26.9. "
	1 Hptm	14	13.—	182.—	
	4 Oblt	56	10.—	560.—	
	1 Lt	14	9.—	126.—	
	Kl E		1.50	126.—	
	2 Fw/Four	26	5.50	143.—	
	1 Wm	14	4.50	63.—	
	3 "	39	4.50	175.50	
	1 Kpl	14	4.—	56.—	
	14 "	182	4.—	728.—	
	2 Gfr	26	3.20	83.20	
	1 "	12	3.20	38.40	
	4 "	40	3.20	128.—	
120	1 Sdt	8	3.—	24.—	28.9. eingerückt
121	1 "	2	3.—	6.—	3.10. von Für Kp II/33 übergetreten
	6 "	84	3.—	252.—	
	7 "	91	3.—	273.—	
	18 "	216	3.—	648.—	
	40 "	400	3.—	1200.—	
	107	1245		4837.10	
Übertrag / à reporter / Riporto					

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO Stab oder Einheit: Etat-major ou unité Stato maggiore o unità: Füs. Stabskp. 33			Verpflegungs-Vergütungen Indemnités de subsistance Indennità di sussistenza			Beleg Pièce No. 13 Pezza Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo vom du dal bis au al 22. - 26. 9. 5.10.		
Tag Jour Giorno	Ktr. contr. No.	Grad Grade Grado	Ursache / Motif / Motivo	Mundport.-Verg. Indemnités de vivres Ind. SUSS.	Dienstreise- Zulagen Suppl. pr voyage de service Suppl. viaggi di servizio	Pensions-Zulagen Suppl. pour frais de pension Suppl. pensione	Total-Betrag Montant total Totale	
					Frühst. Mittag Abend déj. diner souper Colaz. Pranzo Cena	Frühst. Mittag Abend déj. diner souper Colaz. Pranzo Cena	Fr. ---	
29.	5,8	2 Of	Zentr Motf Kurs in Thun	1,6		2 2	17,60	
30.	5,8	2 "	" " "	0,4		2	3,40	
				2			21,--	
VR 165.6								
Uebertrag / à reporter / Riporto								